

中国语言文学学院

来华留学生汉语言文学专业（中韩/中俄商务同声传译）培养方案

一、培养目标

本项目旨在培养具备较高的汉语水平，具有一定的人文和经贸知识，掌握娴熟的翻译技能，可胜任汉外同声传译的专业人才。人才能力结构凸显为“汉语水平”、“翻译技巧”和“经贸知识”。

二、专业要求

1. 具有较高的汉语水平，在听、说、读、写、译方面均较为流利。
2. 具备娴熟的翻译技巧，在汉语速记、即时翻译方面均较为熟练。
3. 掌握一定的经济贸易基础知识，对中国的社会文化、政治经济有较清晰的了解。
4. 具备一定的计算机技能，可熟练操作各类办公软件。
5. 具有较强的实践能力和人际沟通能力，能较好地完成跨文化经济交流工作。

三、学分要求

学生毕业所应取得的最低总学分为 146 分，其中包括课程学分和实践教学学分。

1. 课程学分为 120 学分

(1) 公共基础课 14 学分

其中：必修课 6 学分

选修课 8 学分

(2) 学科基础课 86 学分

其中：必修课 34 学分

选修课 52 学分

(3) 专业方向课 20 学分

2. 实践教学学分为 26 学分

项目		周数	周学时	总学时	总学分
社会实践	社会调查	2	50	100	2
	其他实践	1	50	50	1
专业实习	认知实习	1	30	30	1
	岗位实习	6	50	300	10
毕业论文		24	10	240	12
合计		34	—	640	26

(1) 学生必须完成学校要求的实践教学环节，取得相应学分。

(2) 实践教学环节学时学分计算规则：社会实践 50 学时计 1 学分；专业实习 30 学时计 1 学分；毕业论文 20 学时计 1 学分。

(3) 学生必须在教师的指导下，完成毕业论文并通过论文答辩。

四、授予学位 文学学士

五、考核

1. 学生成绩考核严格按照《对外经济贸易大学本科生学分制管理办法》、《对外经济贸易大学本科生学籍管理办法》及《对外经济贸易大学学生成绩管理办法》的有关规定执行。

2. 学生必须通过新 HSK 六级考试，或通过学校统一组织的汉语综合考试方可毕业。

六、来华留学生汉语言文学专业（中韩/中俄商务同声传译）教学计划

来华留学生汉语言文学专业（中韩/中俄商务同声传译）教学计划(2016)

类别	课程代码	课程名称	学时	学分	开课学期及周学时									
					一	二	三	四	五	六	七	八		
公共基础必修课	ENG546	基础商务英语（一）	48	3	3									
	ENG551	基础商务英语（二）	48	3		3								
	公共基础必修课学时及学分合计		96	6	3	3								
学科基础必修课	CLL140	综合汉语（一）	96	6	6									
	HUM143	汉语听力（一）	64	4	4									
	CLL141	汉语口语（一）	32	2	2									
	CLL142	汉语阅读（一）	32	2	2									
	CLL147	汉语写作（一）	32	2	2									
	CLL144	综合汉语（二）	96	6		6								
	HUM144	汉语听力（二）	64	4		4								
	CLL149	汉语口语（二）	64	4		4								
	CLL146	汉语阅读（二）	32	2		2								
	CLL246	汉语写作（二）	32	2		2								
学科基础必修课学时及学分合计		544	34	16	18									
学科基础选修课	CLL148	汉语正音	32	2	2									
	CLL262	汉语进阶（一）	96	6			6							
	CLL264	汉语进阶听和说（一）	64	4			4							
	CLL266	汉语进阶读和写（一）	64	4			4							
	CLL263	汉语进阶（二）	96	6				6						
	CLL265	汉语进阶听和说（二）	64	4				4						
	CLL267	汉语进阶读和写（二）	64	4				4						
	以上为基础汉语课程组 ¹													
	CLL139	汉语语言技能综合训练	32	2		2								
	CLL243	综合商务汉语（一）	96	6			6							
	CLL244	商务汉语视听说（一）	64	4			4							
	CLL245	商务汉语阅读	64	4			4							
	CLL252	综合商务汉语（二）	96	6				6						
	CLL253	商务汉语视听说（二）	64	4				4						
	CLL254	商务汉语写作	64	4				4						
以上为中级汉语课程组														
CLL247	中韩同声传译入门	32	2			2								
CLL248	中俄同声传译入门	32	2			2								
CLL255	财经新闻阅读	64	4				4							
……………下页继续														

¹ 三个汉语课程组的选修课，将依据学生汉语水平进行分类选修。

学科 基础 选修 课 (续)	接上页……											
	CLL335	商务应用文写作	64	4					4			
	以上为高级汉语课程组											
	CLL126	汉字与汉字文化	32	2				2				
	CLL256	中国文化概论	64	4				4				
	CLL307	书法艺术	32	2					2			
	CLL334	影视鉴赏	32	2						2		
	以上为文化类课程组											
	ITR206	国际贸易	48	3				3				
	ECON205	中国经济概论	32	2					2			
	CLL337	中韩经济文化比较	32	2					2			
	CLL339	国际商务文化	32	2						2		
	CLL343	文化产业和文化贸易	32	2						2		
	以上为经济类课程组											
学科基础选修课应选修 52 学分												
专业 方向 必修 课	CLL340	汉语速记	64	4				4				
	CLL336	高级商务汉语表达	64	4				4				
	CLL338	高级商务汉语（上）	64	4					4			
	CLL342	高级商务汉语（下）	64	4						4		
	CLL344	翻译理论入门	64	4						4		
	专业方向必修课学时及学分合计		320	20					12	8		
公共基础课程应修学时及学分合计		224	14									
学科基础课程应修学时及学分合计		1376	86									
专业方向课程应修学时及学分合计		320	20									
应修课程学时及学分总计		1920	120									